

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2017/201243]

**2. FEBRUAR 2017 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 23. Juli 1985 zur Ausführung von Kapitel IV Abschnitt 6 - Gewährung des bezahlten Bildungsurlaubs im Rahmen der ständigen Weiterbildung der Arbeitnehmer - des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, Artikel 120 Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006 und abgeändert durch das Dekret vom 25. April 2016;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Juli 1985 zur Ausführung von Kapitel IV Abschnitt 6 - Gewährung des bezahlten Bildungsurlaubs im Rahmen der ständigen Weiterbildung der Arbeitnehmer - des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 26. Oktober 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 28. Oktober 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 60.584/2 des Staatsrates, das am 28. Dezember 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 16bis § 3 Absatz 4 des Königlichen Erlasses vom 23. Juli 1985 zur Ausführung von Kapitel IV Abschnitt 6 - Gewährung des bezahlten Bildungsurlaubs im Rahmen der ständigen Weiterbildung der Arbeitnehmer - des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. November 2013, wird folgender Satz am Ende des Absatzes eingefügt:

„Ab dem Schuljahr 2014-2015 beträgt der Pauschalbetrag 21,30 Euro pro bezahlter Bildungsurlaubsstunde für die Rückerstattung an die Arbeitgeber.“

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2014 in Kraft.

**Art. 3** - Der für die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 02. Februar 2017

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2017/201243]

**2 FEVRIER 2017. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, l'article 120, alinéa 2, inséré par la loi du 27 décembre 2006 et modifié par le décret du 25 avril 2016;

Vu l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 octobre 2016;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 28 octobre 2016;

Vu l'avis n° 60.584/2 du Conseil d'État, donné le 28 décembre 2016, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>** - À l'article 16bis, § 3, de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 novembre 2013, l'alinéa 4 est complété par la phrase suivante :

« À partir de l'année scolaire 2014-2015, le montant forfaitaire pour le remboursement à l'employeur s'élève à 21,30 euros par heure de congé-éducation payé. »

**Art. 2** - Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2014.

**Art. 3** - Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 2 février 2017.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Le Ministre-Président  
O. PAASCH  
Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,  
H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2017/201243]

**2 FEBRUARI 2017. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, artikel 120, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006 en gewijzigd bij het decreet van 25 april 2016;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 26 oktober 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 28 oktober 2016;

Gelet op advies 60.584/2 van de Raad van State, gegeven op 28 december 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1** - In artikel 16bis, § 3, van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 november 2013, wordt het vierde lid aangevuld met de volgende zin, luidende:

"Vanaf het schooljaar 2014-2015 bedraagt het forfaitaire bedrag per uur betaald educatief verlof voor de terugbetaling aan de werkgevers 21,30 euro."

**Art. 2** - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2014.

**Art. 3** - De minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 2 februari 2017.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Minister-President  
O. PAASCH  
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek  
H. MOLLERS